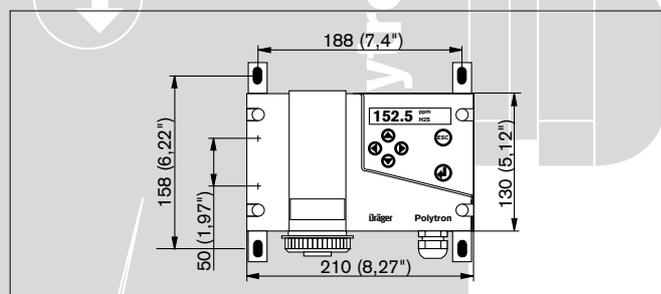


Polytron 2 Installation Sheet

Any use of the transmitter requires full understanding and strict observation of the Polytron 2 "Instructions for Use" (part number 90 23 444).

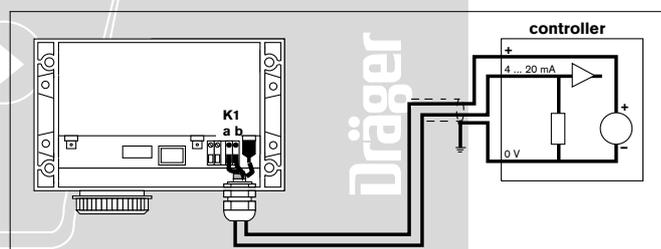
Installation of the Transmitter

The transmitter shall be mounted vertically (sensor pointing downwards) – at a location with little vibration and stable temperature. The transmitter should be located in an area where a gas leak is most likely to occur. Use either the holes in the transmitter housing or the brackets to mount the transmitter (see drilling template). For maintenance purposes, leave at least 30 cm (12 ") of space below the transmitter.



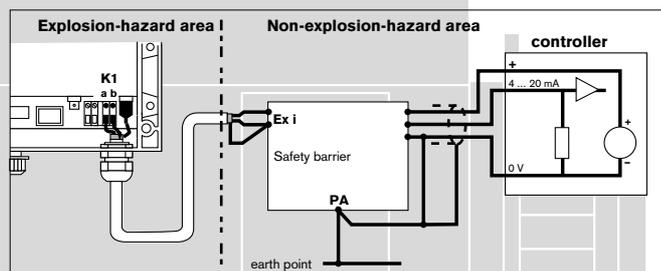
Installation of electrical connections

For installation in multi-dropmode, please refer to Polytron 2 operating manual. To connect the transmitter to the controller, use 2-wire braid shielded cable (e.g. LiYCY). Connect the cable shielding to the inner metal housing of the transmitter by using a 6.3 mm (0.25 ") flat connector. Keep length of shielding cable as short as possible. When connecting the wires to the terminals "a" and "b", the polarity does not matter. For a current range from 0 mA to 22 mA, the supply voltage (measured at transmitter) must be between 16.5 V DC and 30 V DC.



For installation in hazardous areas:

An approved safety barrier must be installed between transmitter and controller. The permissible values of the supply circuit must not be exceeded.



Technical data (extract)

Measuring range	depending on sensor type (refer to appropriate sensor data sheet)
Signal transmission to controller	
Analog	4 mA to 20 mA plus status information
Digital	HART®
Power supply	16.5 V DC to 30 V DC
Electrical connection	2-wire (plus screen)
Wire cross-section	0.5 mm ² (AWG 20) to 1.5 mm ² (AWG 16)

Cable inlet	PG 13.5; cable diameter 6 mm (0.24 ") to 12 mm (0.47 ")
Explosion protection	see transmitter label
Supply circuit	$U_{max} = 30 \text{ V}$, $I_{max} = 0.3 \text{ A}$, $P_{max} = 700 \text{ mW}$

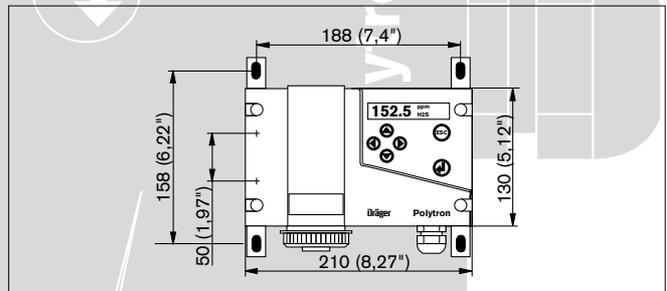
HART® is a registered trademark of the HART Communication Foundation

Polytron 2 Installationshinweis

Jede Handhabung an dem Transmitter setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der "Gebrauchsanweisung" Polytron 2 (Bestell-Nr. 90 23 444) voraus!

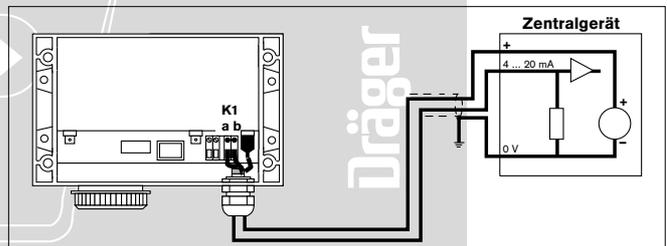
Transmitter installieren

Montage in vertikaler Lage (Transmitter mit Sensor nach unten) – an einem vibrationsarmen, möglichst temperaturstabilen Ort – in der Nähe einer möglichen Leckage.
Befestigung mit Schrauben durch das Gehäuse oder an den Befestigungs-laschen (siehe Bohrschablone). Freiraum von mindestens 30 cm (12 ") unterhalb des Transmitters für die Zugänglichkeit bei Wartungsarbeiten einhalten.



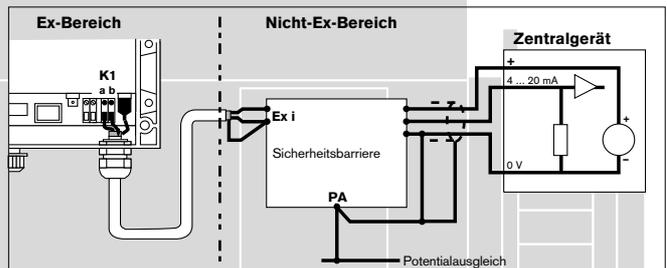
Elektrische Anschlüsse installieren

Zur Installation im Multi-drop-Betrieb bitte Gebrauchsanweisung Polytron 2 beachten.
Anschluß an Zentralgerät mit 2-adriger abgeschirmter Leitung (z.B. LiCYC).
Abschirmung möglichst kurz an den Schirmungsanschluß mit Flachstecker 6,3 mm (0,25 ") anschließen. Die Polarität der Transmitter-Klemmen a und b ist beliebig. Bei Strömen zwischen 0 mA und 22 mA muß am Transmitter eine Gleichspannung zwischen 16,5 V DC und 30 V DC anliegen.



Bei Installation in explosionsgefährdeten Bereichen:

Zwischen Zentralgerät und Transmitter Sicherheitsbarriere mit Explosionsschutzzulassung einbauen. Die dafür zulässigen elektrischen Kennwerte dürfen nicht überschritten werden.



Technische Daten (Auszug)

Meßbereich	Abhängig vom verwendeten Sensortyp (siehe Sensordatenblatt)
Signalübertragung zum Zentralgerät	Analog Digital
	4 mA bis 20 mA plus Statusinformation HART®
Versorgungsspannung	16,5 V DC bis 30 V DC
Kabeltyp	2-adriges, abgeschirmtes Kabel
Leiterquerschnitt	0,5 mm ² (AWG 20) bis 1,5 mm ² (AWG 16)

Kabeleinführung	PG 13,5 für Kabeldurchmesser 6 mm (0,24 ") bis 12 mm (0,47 ")
Explosionsschutz Speisestromkreis	siehe Typenschild $U_{max} = 30 \text{ V}$, $I_{max} = 0,3 \text{ A}$, $P_{max} = 700 \text{ mW}$

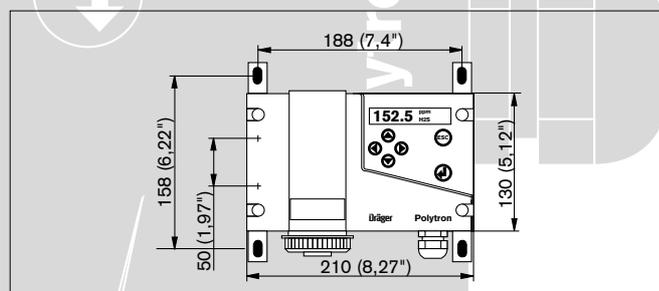
HART® ist ein eingetragenes Warenzeichen der HART Communication Foundation

Polytron 2 Installation

Toute manipulation de l'appareil présuppose la connaissance et l'observation exactes de cette "Notice d'utilisation" Polytron 2 (référence 90 23 414)!

Installation du transmetteur

Montage en position verticale (transmetteur avec capteur vers le bas), à un endroit exempt de vibrations et si possible de température stable, près d'un éventuel point de fuite. Fixation par vis à travers le boîtier ou par brides de fixation (cf. gabarit de perçage). Laisser un espace libre d'au moins 30 cm (12") sous le transmetteur pour permettre l'accès pour les opérations de maintenance.

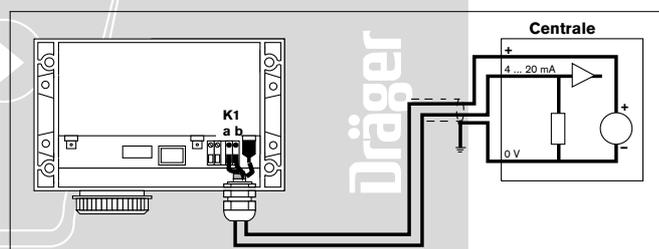


Raccordement électrique

Pour l'installation en mode Multidrop, respecter les instructions du mode d'emploi Polytron 2.

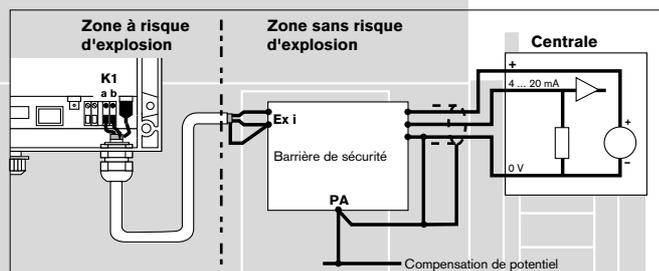
Raccordement à la centrale par câble blindé 2 conducteurs (p. ex. LiYCY).

Raccorder le blindage le plus près possible du raccord de blindage avec la prise plate 6,3 mm (0,25"). La polarité des bornes a et b du transmetteur est libre. Pour des courants compris entre 0 mA et 22 mA, une tension constante entre 16,5 V DC et 30 V DC doit être disponible au niveau du transmetteur.



Pour une installation dans une zone à risque d'explosion:

Monter une barrière de sécurité homologuée pour zone à risque d'explosion entre la centrale et le transmetteur. Les paramètres électriques autorisés ne doivent pas être dépassés.



Caractéristiques techniques (extrait)

Domaine de mesure	dépend du type de capteur utilisé (cf. fiche de données du capteur)
Transmission du signal vers la centrale	
analogique	4 mA à 20 mA plus information d'état
numérique	HART®
Tension d'alimentation	16,5 V DC à 30 V DC
Type de câble	câble blindé, 2 conducteurs
Section de conducteur	0,5 mm ² (AWG 20) à 1,5 mm ² (AWG 16)

Presse étoupe

PG 13,5 pour diamètre de câble 6 mm (0,24") à 12 mm (0,47")

Protection antidéflagrante
Circuit d'alimentation

cf. plaque signalétique
 $U_{max} = 30 \text{ V}$, $I_{max} = 0,3 \text{ A}$, $P_{max} = 700 \text{ mW}$

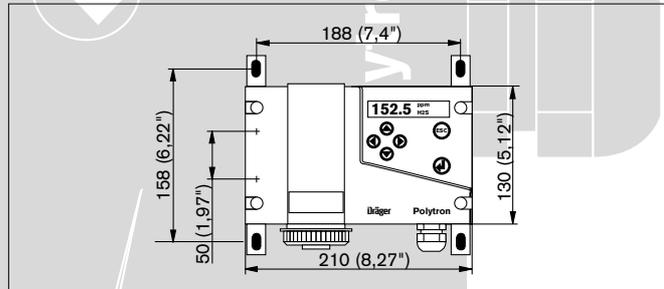
HART® est une marque déposée de HART Communication Foundation

Polytron 2 Instrucciones de instalación

¡Toda manipulación en el aparato presupone el conocimiento exacto y la observación de estas "Instrucciones de uso" Polytron 2 (núm. de pedido 90 23 444)!

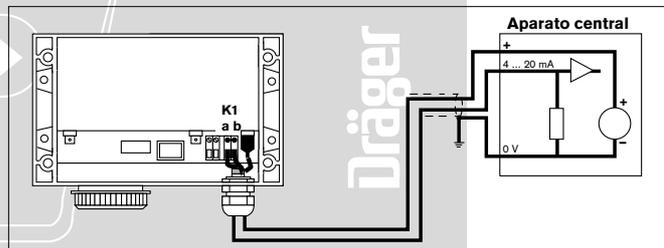
Instalación del transmisor

Montaje en posición vertical (transmisor con sensores hacia abajo) – en un punto libre de vibraciones, con una temperatura lo más estable posible, en las inmediaciones de un posible punto de fugas. Fijación con tornillos por la carcasa o en las lengüetas de fijación (ver la plantilla de taladrar). Dejar un espacio libre de 30 cm (12 ") como mínimo por debajo del transmisor para facilitar el acceso para los trabajos de mantenimiento.



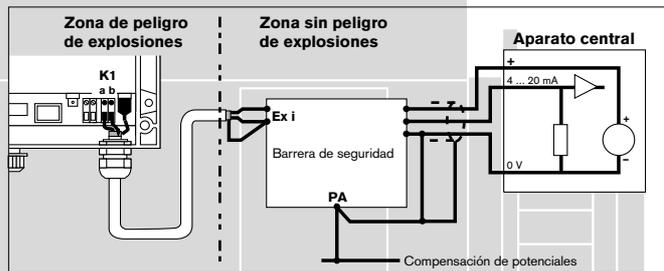
Instalación de las conexiones eléctricas

Para la instalación durante el servicio Multi-drop, rogamos observar las instrucciones de uso del Polytron 2. Conexión al aparato central con un cable blindado de 2 conductores (p.ej. LiYCY). Conectar el blindaje lo más corto posible en la conexión de apantallamiento con un conector plano de 6,3 mm (0,25 "). La polaridad de los bornes a y b del transmisor es opcional. Con corrientes entre 0 mA y 22 mA se tiene que encontrar aplicada en el transmisor una tensión continua de entre 16,5 V CC y 30 V CC.



En una instalación en zonas con peligro de explosión:

Montar entre el aparato central y el transmisor una barrera de seguridad con homologación de protección contra explosiones. Los parámetros eléctricos admisibles para ello no deben ser sobrepasados.



Datos técnicos (extracto)

Margen de medición	En función del tipo de sensor empleado (ver la hoja de datos de sensor)
Transmisión de señales al aparato central	
analógica	4 mA a 20 mA más información de estado
digital	HART®
Tensión de alimentación	16,5 V CC a 30 V CC
Tipo de cable	Cable blindado de 2 conductores
Sección de conductor	0,5 mm ² (AWG 20) a 1,5 mm ² (AWG 16)

Entrada de cable	PG 13,5 para diámetro de cable de 6 mm (0,24 ") a 12 mm (0,47 ")
Protección contra explosión	ver la placa de características
Circuito alimentador	$U_{\text{máx}} = 30 \text{ V}$, $I_{\text{máx}} = 0,3 \text{ A}$, $P_{\text{máx}} = 700 \text{ mW}$

HART® es una marca registrada de la HART Communication Foundation

90 23 412 - GA 4676.211 d/e/f/s

© Dräger Sicherheitstechnik GmbH

1ª edición - Agosto 1997

Nos reservamos el derecho de modificación